



EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

Conseillers en exercice : 61

Date de Publicité : 15/12/15

Reçu en Préfecture le : 15/12/15
CERTIFIÉ EXACT,

Séance du lundi 14 décembre 2015
D-2015/704

Aujourd'hui 14 décembre 2015, à 15h00,

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni en l'Hôtel de Ville, dans la salle de ses séances, sous la présidence de

Monsieur Alain JUPPE - Maire

Etaient Présents :

Monsieur Alain JUPPE, Madame Virginie CALMELS, Monsieur Nicolas FLORIAN, Madame Alexandra SIARRI, Monsieur Didier CAZABONNE, Madame Anne BREZILLON, Monsieur Fabien ROBERT, Mme Anne-Marie CAZALET, Monsieur Nicolas BRUGERE, Madame Brigitte COLLET, Monsieur Jean-Louis DAVID, Madame Emmanuelle CUNY, Monsieur Stephan DELAUX, Madame Nathalie DELATTRE, Monsieur Marik FETOUH, Madame Laurence DESSERTINE, Monsieur Jean-Michel GAUTE, Monsieur Pierre LOTHAIRE, Madame Emilie KUZIEW, Monsieur Pierre De Gaétan NJIKAM MOULIOM, Madame Arielle PIAZZA, Monsieur Jérôme SIRI, Madame Elizabeth TOUTON, Monsieur Joël SOLARI, Madame Ana maria TORRES, Monsieur Jean-Pierre GUYOMARC'H, Monsieur Michel DUCHENE, Madame Mariette LABORDE, Madame Marie-Françoise LIRE, Monsieur Erick AOUIZERATE, Monsieur Philippe FRAILE MARTIN, Monsieur Benoit MARTIN, Monsieur Gérald CARMONA, Madame Anne WALRYCK, Madame Marie-Hélène VILLANOVE, Madame Florence FORZY-RAFFARD, Madame Constance MOLLAT, Monsieur Alain SILVESTRE, Madame Marie-José DEL REY, Madame Maribel BERNARD, Monsieur Guy ACCOCEBERRY, Monsieur Yohan DAVID, Monsieur Edouard du PARC, Madame Sandrine RENO, Madame Estelle GENTILLEAU, Monsieur Yassine LOUIMI, Madame Stéphanie GIVERNAUD, Madame Solène COUCAUD-CHAZAL, Madame Cécile MIGLIORE, Madame Michèle DELAUNAY, Monsieur Pierre HURMIC, Monsieur Vincent FELTESSE, Madame Emmanuelle AJON, Monsieur Nicolas GUENRO, Madame Delphine JAMET, Monsieur Matthieu ROUYEYRE, Monsieur Jacques COLOMBIER, Madame Catherine BOUILHET,

Excusés :

Madame Magali FRONZES, Monsieur Marc LAFOSSE, Mme Laetitia JARTY ROY

Relation franco-allemande : aide exceptionnelle à des partenaires bordelais. Autorisation. Décision.

Madame Florence FORZY-RAFFARD, Conseiller municipal délégué, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

Bordeaux et Munich ont fêté en 2014 leurs 50 ans de coopération : 50 ans marqués par de nombreux projets et manifestations à Bordeaux et à Munich, notamment un déplacement de Monsieur le Maire accompagné d'une forte délégation économique, avec un objectif : créer de la valeur et renforcer la logique de projet à l'international.

Depuis, qu'il s'agisse de l'accueil de représentants munichois à d'importants événements comme *Invest in Photonics* ou ITS, ou encore de la venue des groupes d'amitié France-Allemagne et Allemagne-France du Sénat et du Bundesrat, réunis récemment ici à l'Hôtel de Ville, ou de la désormais traditionnelle Fête de l'Unité allemande célébrée chaque année au Palais Rohan, la coopération franco-allemande que conduit notre Ville s'est renforcée au fil des mois.

Cette délibération a pour objet de vous proposer de soutenir, ponctuellement, deux actions qui viennent contribuer à l'intensification de ces relations, entre Bordeaux et sa jumelle munichoise, d'une part, et au-delà en faveur de notre partenariat franco-allemand en général.

- L'initiative Bordeaux Munich a vu le jour en mars 2015. Elle rassemble Français, Allemands et binationaux et s'est donné pour mission de fédérer les actions de la société civile à Bordeaux, en partenariat avec son homologue munichoise elle aussi nouvellement créée. C'est ainsi un précieux relais d'actions et de projets qui s'est mis en place.
- La bibliothèque franco-allemande du Goethe Institut à Bordeaux, rattachée à l'Université Bordeaux Montaigne, est un partenaire local important pour la défense de la culture et des langues allemande et française sur notre territoire.

Au vu de ces éléments, je vous demande, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir autoriser M. le Maire à :

- attribuer une subvention de 800 euros pour l'année 2015 à l'Association Initiative Bordeaux Munich, pour l'organisation d'actions et projets en lien avec le jumelage
- attribuer une subvention de 1500 euros pour l'année 2015 à la bibliothèque franco-allemande, à titre exceptionnel.

Ces dépenses seront imputées sur le budget 2015 de la Mairie de Bordeaux - fonction 041
– natana : 1226 - tranche de financement : P006O001T09 à hauteur de 2300 €.

ADOpte A L'UNANIMITE

Fait et Délibéré à Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, le 14 décembre 2015

P/EXPEDITION CONFORME,

Madame Florence FORZY-RAFFARD